CANINE PARVOVIRUS ANTIGEN TEST KIT

WITNESS® Parvo — ENGLISH

I. GENERAL INFORMATION

WITNESS® Parvo detects all disease-causing canine parvovirus (CPV) excretions since the mutations. Positive results with WITNESS® Parvo indicate the presence of canine parvovirus.

II. TEST PRINCIPLE

The WITNESS® Parvo is a simple test based on Rapid Immuno Migration (RIM®) technology. Canine parvovirus antigen is detected in canine faeces. Serialised particles will form complexes with the CPV antigen present in the sample (faecal extract). The formed complexes migrate along a membrane. The complexes are then captured on a sensitised reaction line where their accumulation causes the formation of a clearly visible pink/red band. A pink/red band in the control window ensures that the test was performed correctly.

III. SAMPLE MATERIAL

Canine faecal material is required for this test.

IV. SAMPLE STORAGE

Stool samples should be tested not longer than 24 hours after collection. If stored at room temperature, it is ideal to further dilute samples: should be kept refrigerated (up to 7 days at +2 °C to 8 °C; 35 °F to 46 °F). For long term storage, samples should be kept frozen (-20 °C; -4 °F or colder).

V. KIT CONTENTS

- 5 Pouches, each containing 1 test device and desiccant.
- 5 Disposable extraction devices.
- 1 Extraction Buffer bottle (25.5 ml).
- Instructions for use.

VI. PRECAUTIONS

- Do not use this kit after any of its components after the expiration date.
- Kit should be stored at +2 °C - 25 °C (+35 °F - 77 °F). Kit should not be frozen.
- Use the test immediately after the pouch is first opened (within 30 minutes).
- Avoid touching or damaging the membrane in the sample wells or the results window.
- The WITNESS® device should be placed on a flat, horizontal surface while performing the test.
- Use a separate extraction device for each sample.
- Hold extraction device and buffer bottle vertically when dispensing sample and buffer respectively.
- Handle all samples as biohazardous material.
- Extraction buffer is preserved with sodium azide.
- For veterinary use only.
- In vitro use only.

VII. TEST PROCEDURE

Important: Allow sample drops to fall onto the membrane of window (1). Do not touch the device tip or the sample drops directly to the membrane.

1. SAMPLE COLLECTION

- Remove the top portion containing the cotton swab, from a sample extraction device.
- Dispense Extraction Buffer into the base of the sample extraction device until the buffer reaches the graduation mark.
- Taking the top portion of the sample extraction device, coat the cotton swab with a thin layer of faeces from a stool sample, or a rectal swab.
- Insert the swab into the dispensed extraction buffer in the base of the sample extraction device. Securely fit the top portion onto the base and tap to mix for 5 seconds to ensure good extraction.

2. SAMPLE APPLICATION

- Tear open a pouch provided and place the test device on a flat horizontal surface.
- Snap off the top of the sample extraction device (at the blue line) containing the extracted fecal sample.
- Invert and hold the sample extraction device in a vertical (upright) position and squeeze the base gently to dispense five drops of sample to the test well.
- Leave the test device flat during migration of sample/reagent complex through the reading windows.

3. READING TEST

After 10 minutes, observe the presence or absence of pink/red bands in the reading windows (1) and (2).

Note:

- *It is possible to read the test before 10 minutes if two pink/red bands are clearly visible in the results windows (1) and (2).*
- *The presence of only one band in reading window (1), prior to the end of the development time (10 minutes), does not mean that the test is complete, as a test band may appear more slowly than the control band.*

VIII. RESULTS

Valid Results

Test is valid if a pink/red band is present in reading window (1).

Interpretation of Results

- Positive: One band in reading window (1), with one band in window (2) sample is positive for CPV antigen.
- Negative: No band in reading window (1), with one band in window (2) sample is negative for CPV antigen.
- Invalid test: No band in control window (3).

Note:

- *Samples with low levels of CPV antigen may produce a lighter colored test distinct pink/red band.*
- *A test result should always be interpreted in the context of all available clinical information and history for the dog being tested. If clinical signs warrant, it is recommended to retest using a fresh sample.*

SYMBOL DESCRIPTIONS

	Use by Date	EC REP	Authorised Representative in the European Community
LOT	Batch Code		Consult Instructions for Use
SN	Serial Number		Manufacturer
	Temperature Limitation (storage temperature range)	FOR VETERINARY USE ONLY	For Veterinary Use Only

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA
VAN/PN 961526.02
www.zoetis.com

For product information call:
US (888) 3-888-963-8601
Canada 1-800-461-0187

EC REP
Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

Zoetis Australia Pty Ltd
15, 5 Rider Blvd,
RHODES NSW 2138
AUSTRALIA
1800 814 881

TROUSSE DE DÉPISTAGE DES ANTIGÈNES DU PARVOVIRUS CANIN

WITNESS® Parvo — FRANÇAIS

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le test WITNESS® Parvo détecte toutes les souches du parvovirus canine (CPV), incrémentes dans les maladies fécales. L'détection d'un résultat positif à l'aide de WITNESS® Parvo indique la présence du parvovirus canin.

II. PRINCIPES DU TEST

Le test WITNESS® Parvo est un test simple basé sur la technologie de l'immunomigration rapide (RIM®). Il permet de détecter l'antigène du parvovirus canin dans les matières fécales de chien. Des particules sérialisées formeront des complexes avec l'antigène du CPV présent dans l'échantillon (extrait de matières fécales). Les complexes seront ensuite capturés sur une ligne de réaction sensibilisée où leur accumulation entraîne la formation d'une bande rose-rouge bien visible. La bande rose/rouge dans la fenêtre de contrôle indique que le test a été réalisé correctement.

III. TYPE D'ÉCHANTILLON

Le test exige le recueil de matières fécales de chien.

IV. CONSERVATION DES ÉCHANTILLONS

Conservés à température ambiante, les échantillons de matières fécales doivent être analysés dans les 24 heures suivant leur recueil.
S'ils sont analysés plus de 24 heures après, ils doivent être conservés au réfrigérateur (jusqu'à 7 jours entre 2 °C et 8 °C).
Pour une conservation plus longue, ils doivent être congelés (-20 °C ou ou plus).

V. CONTENU DE LA TROUSSE

- 5 sachets contenant chacun 1 dispositif de test et 1 produit dessiccatif.
- 5 dispositifs d'extraction à usage unique
- 1 flacon de tampon d'extraction (25,5 ml)
- Notice d'utilisation

VI. PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser cette trousse au-l'un de ses composants après sa date de péremption.
- Conserver la trousse entre 2 °C et 25 °C. Ne pas la congeler.
- Utiliser le test dès la première ouverture du sachet (dans les 30 minutes suivantes).
- Évite de toucher ou endommager la membrane présente dans les puits d'échantillon ou les fenêtres de résultat.
- Lors du test, le dispositif WITNESS® doit être placé sur une surface horizontale plane.
- Utiliser un dispositif d'extraction distinct pour chaque échantillon.
- Pour distribuer l'échantillon et le solution tampon, tenir le dispositif d'extraction et le flacon de solution tampon à la verticale.
- Manipuler tous les échantillons comme s'ils présentaient un danger biologique.
- Le conservateur utilisé dans le tampon d'extraction est l'azoture de sodium.
- Réservé exclusivement à l'usage vétérinaire.

VII. PROCÉDURE DE TEST

Important : Laisser les gouttes d'échantillon tomber sur la membrane au niveau de la fenêtre (1). L'échantillon ou dispositif ne les touche d'échantillon ou dérivant pas toucher directement la membrane.

1. RECUEIL D'ÉCHANTILLONS

- Retirer la partie supérieure d'un dispositif d'extraction d'échantillon (cette partie contient l'écouvillon).
- Distribuer le tampon d'extraction au fond du dispositif jusqu'au repère.
- Retouver l'écouvillon de la partie supérieure du dispositif d'extraction d'échantillon de selles ou d'un écouvillon pour prélèvement rectal.
- Insérer l'écouvillon dans le tampon d'extraction distribué au fond du dispositif. Enfoncer la partie supérieure du dispositif sur la base et tapoter pendant 5 secondes afin de bien mélanger et d'assurer une extraction adéquate de l'échantillon.

2. APPLICATION DE L'ÉCHANTILLON

- Ouvrir l'un des sachets fournis et placer le dispositif de test sur une surface horizontale plane.
- Casser (verticalement du dispositif d'extraction (au niveau du repère bleu) contenant l'échantillon fécal extrait.
- Retourner le dispositif et le maintenir en position verticale (droite). Presser doucement la base afin de distribuer 5 gouttes d'échantillon dans le puits de test.
- Laisser le dispositif de test à plat pendant la migration du complexe échantillon/réactif dans les fenêtres de lecture.

3. LECTURE DU RÉSULTAT

Au bout de 10 minutes, vérifier si des bandes rose-rouge sont apparues dans les fenêtres de lecture (1) et (2).

Remarque:

- *Si deux bandes rose-rouge sont nettement visibles dans les fenêtres de résultat (1) et (2), le résultat du test peut être interprété avant 10 minutes.*
- *L'apparition d'une seule bande dans la fenêtre de lecture (1) avant la fin du délai de réaction (10 minutes) ne signifie pas que le test est terminé, car la bande de test peut apparaître plus lentement que la bande témoin.*

VIII. RÉSULTATS

Résultats valides

Le test est valide si une bande rose-rouge apparaît dans la fenêtre de lecture (1).

Interprétation des résultats

- Positif: une bande dans la fenêtre de lecture (2), une bande dans la fenêtre (1) l'échantillon contient des CPV.
- Négatif: Aucune bande dans la fenêtre de lecture (2), une bande dans la fenêtre (1) l'échantillon contient des CPV.
- Test invalide: pas de bande dans la fenêtre de contrôle (3).

Remarque:

- *Une bande rose-rouge plus claire, mais néanmoins distincte, peut apparaître en présence d'échantillons contenant une faible quantité d'antigène de CPV.*
- *Le résultat du test doit toujours être interprété en tenant compte de toutes les informations cliniques disponibles et des antécédents de l'animal. Si des signes cliniques le justifient, il est recommandé de procéder à un nouveau test à partir d'un échantillon frais.*

DESCRIPCIONES DEL SÍMBOLO

	Verwendbar bis (Verfallsdatum)	EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
LOT	Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
SN	Seriennummer		Hersteller
	Temperaturbegrenzung (Bereich der Aufbewahrungstemperatur)	FOR VETERINARY USE ONLY	Nur zur Anwendung in der Veterinärmedizin

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007 E. U.
VAN/PN 961526.02
www.zoetis.com

Pour plus d'informations sur le produit appelez:
US (888) 3-888-963-8601
Canada 1-800-461-0187

EC REP
Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

CANINES PARVOVIRUS-ANTIGEN-TEST-KIT

WITNESS® Parvo — DEUTSCH

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Test WITNESS® Parvo erkennt alle Varianten des caninen Parvovirus (CPV), die im Kot vorliegen. Positive Ergebnisse mit WITNESS® Parvo zeigen das Vorliegen von caninem Parvovirus an.

II. TESTPRINZIP

Der WITNESS® Parvo ist ein einfacher Test basiert auf der Technologie der Immunomigration rapide (RIM®). Es ermöglicht die Detektion des caninen Parvovirus-Antigen wird in Hundekot nachgewiesen. Serialisierte Partikel bilden mit dem in der Probe (Kotextrakt) vorhandenen CPV-Antigen Komplexe. Die gebildeten Komplexe bewegen entlang einer Membran. Die Komplexe werden dann auf einer sensibilisierten Reaktionslinie erfasst, wo ihre Akkumulation die Bildung einer klar sichtbaren rosafarben/hellrot Bande bewirkt. Eine rosa/rote Bande im Kontrollfenster zeigt die korrekte Ausführung des Tests an.

III. PROBENMATERIAL

Für diesen Test wird eine Hundekotprobe benötigt.

IV. PROBENAUFBEWAHRUNG

Kotproben sollten nicht später als 24 Stunden nach ihrer Entnahme getestet werden, sofern sie bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.
Verzögert sich die Testung, sollte die Probe gekühlt (bis zu 7 Tagen bei +2 °C bis 8 °C) aufbewahrt werden.
Zur Langzeitlagerung sollten Proben gefroren (-20 °C oder kälter) aufbewahrt werden.

V. KIT-INHALT

- 5 Beutel mit einem Testgerät und Trockenmittel
- 5 Einweg-Entnahmevorrichtungen
- 1 Flasche mit Extraktionspuffer (25,5 ml)
- Gebrauchsanweisung

VI. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Denen Kit oder einen einer Bestandteile nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.
- Das Kit sollte bei +2 °C - 25 °C aufbewahrt werden. Das Kit darf nicht eingefroren werden.
- Den Test sofort nach dem ersten Öffnen des Beutels verwenden (innerhalb von 30 Minuten).
- Eine Berührung oder Beschädigen der Membran in den Probenaufnahmen oder den Ergebnisfenstern ist zu vermeiden.
- Die WITNESS®-Platte sollte während der Durchführung des Tests auf eine glatte, ebene Oberfläche gelegt werden.
- Eine getrennte Entnahmevorrichtung für jede Probe verwenden.
- Die Entnahmevorrichtung und den Pufferflasche während der Dosierung der Probe bzw. des Puffers senkrecht halten.
- Alle Proben sind als biogefährdende Materialien zu handhaben.
- Der Extraktionspuffer ist mit Natriumazid konserviert.
- Nur zur Anwendung in der Veterinärmedizin.

VII. TESTVERFAHREN

Wichtig: Die Probentropfen auf die Membran in Fenster (1) fallen lassen. Die Membran nicht direkt mit der Spitze der Vorrichtung oder den Probentropfen berühren.

1. PROBENENTNAHME

- Das Oberteil einer Probenentnahmevorrichtung mit dem enthaltenen Wattestäbchen abnehmen.
- Extraktionspuffer in das Unterteil der Probenentnahmevorrichtung bis zum Erreichen des Bedrichts füllen.
- Das Wattestäbchen der Probenentnahmevorrichtung mit einer dünnen Lage Kot aus einer Kotprobe oder einem Rektalabstrich bedecken.
- Das Wattestäbchen in die vorgegebene Extraktionspuffer im Unterteil der Probenentnahmevorrichtung einführen. Das Oberteil fest auf das Unterteil aufsetzen und durch 5 wiederholtes Klopfen mischen, um eine gute Probenextraktion sicherzustellen.

2. PROBENAUFTRAG

- Einen bereitgestellten Beutel aufreißen und die Testplatte auf eine glatte, ebene Oberfläche legen.
- Die Spitze der Probenentnahmevorrichtung, die ein ethanolfreie Kotprobe enthält, an der blauen Linie abbrechen.
- Die Probenentnahmevorrichtung umdrehen, senkrecht (in aufrechter Position) halten und sanft auf das Unterteil drücken, um 5 Tropfen der Probe in den Testvertiefung zu dosieren.
- Die Testplatte während der Migration des Probe/Reagenz-Komplexes durch das Ablesefenster flach liegen lassen.

3. ABLESEN DES TESTS

Nach 10 Minuten auf das Vorhandensein oder Fehlen von rosa/hellen Banden in den Ablesefenstern (2) und (3) achten.

Hinweis:

- *Der Test kann vor Ablauf der 10 Minuten abgelesen werden, wenn zwei rosa/hellе Banden in den Ergebnisfenstern (2) und (3) klar sichtbar sind.*
- *Das Vorhandensein von nur einer Bande im Ablesefenster (2) vor Ablauf der Entwicklungszeit (10 Minuten) bedeutet nicht, dass der Test abgeschlossen ist, da eine Testbande langsamer als die Kontrollbande auftreten kann.*

VIII. ERGEBNISSE

Gültige Ergebnisse

Der Test ist gültig, wenn eine rosa/hlle Bande im Ablesefenster (3) vorhanden ist.

Interpretation der Ergebnisse

- Positiv: Eine Bande im Ablesefenster (2), mit einer Bande im Fenster (3), die Probe ist positiv auf CPV-Antigen.
- Negativ: Keine Bande im Ablesefenster (2), mit einer Bande im Fenster (3) die Probe ist negativ auf CPV-Antigen.
- Ungültiger Test: Keine Bande im Kontrollfenster (3).

Hinweis:

- *Proben mit geringen CPV-Antigenspiegeln können eine heller gefärbte, aber dennoch eindeutige rosa/rote Bande hervorrufen.*
- *Ein Ergebnisses sollte immer in Zusammenhang mit allen verfügbaren klinischen Informationen und der Anamnese des untersuchten Hundes interpretiert werden. Sollten es die klinischen Symptome rechtfertigen, wird empfohlen, den Test unter Verwendung einer frischen Probe erneut durchzuführen.*

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

	Verwendbar bis (Verfallsdatum)	EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
LOT	Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
SN	Seriennummer		Hersteller
	Temperaturbegrenzung (Bereich der Aufbewahrungstemperatur)	FOR VETERINARY USE ONLY	Nur zur Anwendung in der Veterinärmedizin

zoetis

EC REP
Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

KIT PER IL TEST PER LA RILEVAZIONE DELL'ANTIGENE DEL PARVOVIRUS CANINO

WITNESS® Parvo — ITALIANO

I. INFORMAZIONI GENERALI

Il test WITNESS® Parvo rileva tutti i ceppi del parvovirus canino (CPV) emessi nelle feci. I risultati positivi ottenuti con il test WITNESS® Parvo indicano la presenza del parvovirus canino.

II. PRINCIPIO DEL TEST

Il test WITNESS® Parvo è un semplice test basato sulla tecnologia di immunomigrazione rapida (RIM®). L'antigene del parvovirus canino viene rilevato nelle feci del cane. Le particelle serializzate formano complessi con gli antigeni del CPV presente nel campione (estratto fecale). I complessi formati migrano lungo una membrana. I complessi sono quindi catturati su una linea reactiva sensibilizzata dove si accumulano provocando la formazione di una banda rosa/rossa chiaramente visibile. La banda rosa/rossa nella finestra di controllo indica che il test è stato eseguito correttamente.

III. MATERIALE DEL CAMPIONE

Per questo test è necessario usare materiale fecale canino.

IV. CONSERVAZIONE DEL CAMPIONE

I campioni di feci devono essere testati non oltre 24 ore dopo la raccolta, se conservati a temperatura ambiente.
Se i metalo venne ulteriormente periodicamente, i campioni devono essere conservati in frigorifero (per un periodo non superiore a 7 giorni a una temperatura di 2 °C 8 °C).
Per la conservazione a lungo termine, i campioni devono essere congelati (a una temperatura minima di -20 °C).

V. CONTENUTO DEL KIT

- 5 confezioni, ciascuna contenente 1 dispositivo per il test con sacchetto essicante.
- 5 dispositivi di estrazione monouso.
- 1 flacone di tampone di estrazione (25,5 ml).
- Istruzioni per l'uso.

VI. PRECAUZIONI

- Non utilizzare il kit o i suoi componenti dopo la data di scadenza.
- Il kit deve essere conservato a una temperatura compresa tra +2 °C e 25 °C. Non congelare il kit.
- Usare il test immediatamente dopo la prima apertura della confezione (entro 30 minuti).
- Non toccare o danneggiare la membrana nei pozzetti del campione o nelle finestre dei risultati.
- Durante l'esecuzione del test, il dispositivo WITNESS® deve essere posizionato su una superficie orizzontale piana.
- Usare un dispositivo di estrazione diverso per ciascun campione.
- Tenere il dispositivo di estrazione e il flacone del tampone in posizione verticale durante l'erogazione del campione e del tampone.
- Maneggiare tutti i campioni come se fossero materiali a rischio biologico.
- Il tampone di estrazione viene conservato con azoturo di sodio.
- Solo per uso veterinario.

VII. PROCEDURA DEL TEST

Importante: Far cadere le gocce di campione sulla membrana della finestra (1). Non toccare la punta del dispositivo o il campione sulla cute direttamente sulla membrana.

1. PRELIEVO DEI CAMPIONI

- Rimuovere l'estremità superiore contenente il tampone di cotone da un dispositivo di estrazione del campione.
- Erogare il tampone di estrazione nella base del dispositivo di estrazione del campione fino a quando il tampone non raggiunge il marcatura graduata.
- Usando l'estremità superiore del dispositivo di estrazione del campione, ricoprire il tampone di cotone con un sottile strato di feci prelevato da un campione di feci raccolto o da un tampone rettale.
- Inserire il tampone di cotone nel tampone di estrazione fornito alla base del dispositivo di estrazione del campione. Fissare fermamente la parte superiore sulla base e miscelare picchettando per 5 secondi per assicurare un'estrazione adeguata del campione.

2. APPLICAZIONE DEL CAMPIONE

- Aprire una confezione e collocare il dispositivo per il test su una superficie orizzontale piana.
- Spezzare l'estremità superiore del dispositivo di estrazione del campione (a livello della riga blu) contenente il campione di feci estratto.
- Capovolgere e tenere il dispositivo di estrazione del campione in posizione verticale (diritta) e premere delicatamente la base per erogare 5 gocce di campione nel pozzetto del campione.
- Lasciare il dispositivo per il test in posizione orizzontale durante la migrazione del complesso campione/reagente nelle finestre di lettura (1) e (2).

3. LETTURA DEI TEST

Dopo 10 minuti, osservare la presenza o l'assenza di bande rosa/rosse nelle finestre di lettura (1) e (2).

Nota:

- *È possibile leggere il test prima che siano trascorsi 10 minuti se sono chiaramente visibili 2 bande rosa/rosse nelle finestre dei risultati (2) e (3).*
- *La presenza di una sola banda nella finestra di lettura (2) prima del termine del tempo di sviluppo (10 minuti) non indica il completamento del test, poiché la banda del test può comparire più lentamente rispetto alla banda di controllo.*

VIII. RISULTATI

Risultati validi

Il test è valido se è presente una banda rosa/rossa nella finestra di lettura (1).

Interpretazione dei risultati

- Positivo: presenza di una banda rosa/rossa nella finestra di lettura (2), presenza di una banda rosa/rossa (3) il campione è positivo per l'antigene del CPV.
- Negativo: assenza di una banda rosa/rossa nella finestra di lettura (2), presenza di una banda rosa/rossa (3) il campione è negativo per l'antigene del CPV.
- Test non valido: assenza della banda rosa/rossa di controllo (3).

Nota:

- *I campioni con bassi livelli di antigene del CPV possono produrre una banda rosa/rossa di colore più chiaro ed evidente.*
- *Il risultato di un test deve essere sempre interpretato nel contesto di tutte le informazioni cliniche e dell'anamnesi disponibili relative al cane per il quale viene eseguito l'analisi. Se giustificato dai sintomi clinici, è consigliato di ripetere il test utilizzando un campione fresco.*

DESCRIPCIÓN DEL SÍMBOLO

	Fecha de caducidad	EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
LOT	Código de lote		Consúltese las instrucciones de uso
SN	Número de serie		Fabricante
	Límites de temperatura (intervalo de temperaturas de conservación)	FOR VETERINARY USE ONLY	Solo para uso veterinario

zoetis

EC REP
Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

Distribuito in Italia da:
Zoetis Italia S.r.l.
www.zoetis.it/contattaci.aspx

4002804

KIT DE DETECCIÓN DEL ANTÍGENO DEL PARVOVIRUS CANINO

WITNESS® Parvo — ESPAÑOL

I. INFORMACIÓN GENERAL

WITNESS® Parvo detecta todas las cepas de parvovirus canino (CPV) que se excretan en las heces. Un resultado positivo de WITNESS® Parvo indica la presencia del parvovirus canino.

II. FUNDAMENTOS DE LA PRUEBA

El WITNESS® Parvo es una prueba sencilla basada en la tecnología de la inmunomigración rápida (RIM®). La partícula serializada antigenos del parvovirus canino en las heces de los perros. Las partículas serializadas formarán complejos con el antígeno del CPV presente en la muestra (extracto fecal). Los complejos formados migran en zonas de la membrana. Los complejos son entonces capturados en una línea reactiva sensibilizada donde su acumulación provoca la formación de una banda rosa/roja clara y fácilmente visible. Una banda rosa/roja en la ventana de control indica que el ensayo se ha llevado a cabo correctamente.

III. MATERIAL DE MUESTRA

El material fecal canino es necesario para este ensayo.

IV. CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO DE LAS MUESTRAS

Las muestras de heces deben ser analizadas como máximo en las 24 horas siguientes a la recogida, si se conservan a temperatura ambiente.
Si se almacenan en ambiente frío, mientras se recomienda conservarlas en refrigeradores (hasta 7 días entre +2 °C y 8 °C).
Para una conservación prolongada, las amostras deben ser conservadas congeladas (-20 °C ou menos).

V. CONTENIDO DEL KIT

- 5 bolsas, cada una con 1 dispositivo de teste e desiccante.
- 5 dispositivos de extração descartáveis.
- 1 frasco de tampão de extração (25,5 ml).
- Instruções de utilização.

VI. PRECAUÇÕES

- Não utilizar este kit ou qualquer um dos seus componentes após a data de validade.
- O kit deve ser conservado a +2 °C - 25 °C. O kit não deve ser congelado.
- Utilizar o teste imediatamente após a primeira abertura do saco (dentro de 30 minutos).
- Evite tocar ou danificar a membrana do poço da amostra ou das janelas de resultados.
- O kit WITNESS® deve ser colocado numa superfície plana e horizontal durante a realização do teste.
- Utilize um dispositivo de extração individual para cada amostra.
- Segure o dispositivo de extração e o frasco de solução tampão na vertical quando dispensar amostra e solução tampão, respetivamente.
- Manuseie todas as amostras como sendo material de risco biológico.
- O tampão de extração contém sódico como conservante.
- Para uso em medicina veterinária.

VII. PROCEDIMENTO DE TESTE

Importante: Deixe que as gotas da amostra caiam na membrana da janela (1). Não toque com a ponta do dispositivo ou a amostra na membrana diretamente na membrana.

1. RECOLEÇÃO DE LAS MUESTRAS

- Retirar la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras, que lleva incorporado el hisopo de algodón.
- Verter tampón de extracción en el dispositivo para la extracción de muestras hasta alcanzar la marca de graduación.
- Recubrir el hisopo de algodón de la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras con una capa fina de heces, procedentes directamente de una muestra de heces o de un hisopo rectal.
- Sumergir el hisopo en el tampón de extracción depositado en la base del dispositivo para la extracción de muestras. Insertar la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras. Durante 5 segundos para que la extracción de la muestra sea satisfactoria.

2. APLICACIÓN DE LA MUESTRA

- Abrir la bolsa y colocar el dispositivo de análisis sobre una superficie horizontal plana.
- Romper la parte superior del dispositivo para la extracción (a la altura de la línea azul) que contiene la muestra fecal extraída.
- Invertir el dispositivo para la extracción de muestras (a. sostenéndolo en posición vertical, presionar la base del dispositivo para la extracción de muestras de manera en el pozo de muestra.
- Deje el dispositivo de análisis en posición horizontal mientras el complejo de muestra/reactivo migra a través de las ventanas de lectura.

3. LECTURA DE LOS TESTS

Acuda a los 10 minutos, comprobar si aparecen bandas de color rosa o roja en las ventanas de lectura (2) y (3).

Nota:

- *El resultado del análisis se puede leer antes de 10 minutos si en las ventanas de resultado (2) y (3) aparecen claramente dos bandas de color rosa o roja.*
- *La aparición de una sola banda en la ventana de lectura (2) antes de cumplir el tiempo de revelado (10 minutos) no significa que el análisis haya acabado, pues la banda de la muestra puede aparecer más tarde que la banda de control.*

VIII. RESULTADOS

Resultados válidos

El análisis es válido si en la ventana de lectura (3) aparece una banda de color rosa o roja.

Interpretación del resultado

- Positivo: Aparece una banda en la ventana de lectura (2) y otra banda en la ventana (3) la muestra es positiva para el antígeno del CPV.
- Negativo: Aparece una banda en la ventana de lectura (2) y aparece una banda en la ventana (3) la muestra es negativa para el antígeno del CPV.
- Análisis no válido: No aparece ninguna banda en la ventana de control (3).

Nota:

- *Las muestras con un bajo contenido de antígeno del CPV pueden generar una banda pálida de color rosa o roja, aun así detectable.*
- *El resultado de la prueba siempre debe ser interpretado teniendo en cuenta toda la información clínica disponible y los antecedentes del animal. Si el cuadro clínico lo concierta con el resultado obtenido, es aconsejable repetir el análisis con otra muestra reciente.*

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Prazo de validade	EC REP	Representante na Comunidade Europeia
LOT	Código de lote		Consultar as instruções de utilização
SN	Número de série		Fabricante
	Limites de temperatura (intervalo de temperaturas de conservação)	FOR VETERINARY USE ONLY	Exclusivamente para uso veterinário

zoetis

EC REP
Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

Distribuido em Portugal por: Zoetis Portugal, Lda

Representante local: Zoetis Spain, S.L., Avda. de Europa 20B, Parque Empresarial La Moraleja, 28108 Alcobendas (Madrid), con el teléfono 900 200 920 o con la siguiente dirección de correo electrónico: contacto@zoetis.com
Nº Registro: 1995-RD Nº autorización veterinaria HCMG-038

KIT DE DIAGNÓSTICO DO ANTIGÉNIO DO PARVOVÍRUS CANINO

WITNESS® Parvo — PORTUGUÊS

I. INFORMAÇÃO GERAL

O WITNESS® Parvo deteta todas as estirpes de parvovírus canino (CPV) excretadas nas fezes. Resultados positivos com WITNESS® Parvo indicam a presença de parvovírus canino.

II. PRINCÍPIO DO TESTE

O WITNESS® Parvo consiste num teste baseado na tecnologia Rapid Immuno Migration (RIM®), o antígeno do parvovírus canino é detectado nas fezes dos cães. As partículas serializadas formam complexos com o antígeno do CPV presente na amostra (extrato fecal). Os complexos formados migram ao longo da membrana. Os complexos são então capturados numa linha de reação sensibilizada onde a sua acumulação provoca a formação de uma faixa cor-de-rosa/vermelha claramente visível. Uma faixa cor-de-rosa/vermelha na janela de controlo garante que o teste foi realizado corretamente.

III. MATERIAL DE AMOSTRA

É necessária matéria fecal canina para este teste.

IV. PRESERVAÇÃO DAS AMOSTRAS

As amostras de fezes devem ser testadas até 24 horas após a colheita, se conservadas à temperatura ambiente.
Se o teste for adiado, as amostras devem ser mantidas refrigeradas (até 7 dias entre +2 °C e 8 °C).
Para uma conservação prolongada, as amostras devem ser conservadas congeladas (-20 °C ou menos).

V. CONTEÚDO DO KIT

- 5 bolsas, cada uma com 1 dispositivo de teste e desiccante.
- 5 dispositivos de extração descartáveis.
- 1 frasco de tampão de extração (25,5 ml).
- Instruções de utilização.

VI. PRECAUÇÕES

- Não utilizar este kit ou qualquer um dos seus componentes após a data de validade.
- O kit deve ser conservado a +2 °C - 25 °C. O kit não deve ser congelado.
- Utilizar o teste imediatamente após a primeira abertura do saco (dentro de 30 minutos).
- Evite tocar ou danificar a membrana dos poços da amostra ou das janelas de resultados.
- O kit WITNESS® deve ser colocado numa superfície plana e horizontal durante a realização do teste.
- Utilize um dispositivo de extração individual para cada amostra.
- Segure o dispositivo de extração e o frasco de solução tampão na vertical quando dispensar amostra e solução tampão, respetivamente.
- Manuseie todas as amostras como sendo material de risco biológico.
- O tampão de extração é conservado com azida de sódio.
- Exclusivamente para uso veterinário.

VII. PROCEDIMENTO DE TESTE

Importante: Deixe cair as gotas da amostra na membrana da janela (1). Não toque com a ponta do dispositivo ou a amostra diretamente na membrana.

1. RECOLEÇÃO DE LAS MUESTRAS

- Retirar la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras, que lleva incorporado el hisopo de algodón.
- Verter tampón de extracción en el dispositivo para la extracción de muestras hasta alcanzar la marca de graduación.
- Recubrir el hisopo de algodón de la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras con una capa fina de heces, procedentes directamente de una muestra de heces o de un hisopo rectal.
- Sumergir el hisopo en el tampón de extracción depositado en la base del dispositivo para la extracción de muestras. Insertar la parte superior del dispositivo para la extracción de muestras. Durante 5 segundos para que la extracción de la muestra sea satisfactoria.

2. APLICACIÓN DE LA MUESTRA

- Abrir la bolsa y colocar el dispositivo de análisis sobre una superficie horizontal plana.
- Romper la parte superior del dispositivo para la extracción (a la altura de la línea azul) que contiene la muestra fecal extraída.
- Invertir el dispositivo para la extracción de muestras (a. sostenéndolo en posición vertical, presionar la base del dispositivo para la extracción de muestras de manera en el pozo de muestra.
- Deje el dispositivo de análisis en posición horizontal mientras el complejo de muestra/reactivo migra a través de las ventanas de lectura.

3. LEITURA DO TESTE

Decorridos 10 minutos, verificar se existem bandas de color rosa ou vermelho/rosa na janela de resultados (2) e (3).

Nota:

- *É possível ler o teste 10 minutos se forem claramente visíveis duas bandas rosa/rosas nas janelas de resultados (2) e (3).*
- *A presença de apenas uma faixa na janela de leitura (1), antes do fim do tempo de desenvolvimento (10 minutos) não significa que o teste esteja concluído, uma vez que uma faixa de teste pode demorar mais tempo para aparecer do que a faixa de controlo.*

VIII. RESULTADOS

Resultados válidos

O teste é válido se estiver presente uma faixa cor-de-rosa/vermelha na janela de leitura (3).

Interpretação dos resultados

- Positivo: Uma faixa na janela de leitura (2), com uma faixa cor-de-rosa/vermelha na janela (